

21世纪媒介理论丛书

事实与建构

国际新闻的理论与实践

■主 编：蔡帼芬
刘笑盈

中国传媒大学出版社

教育部博士基金资助项目

国际新闻是新闻学的一个重要分支，学术界的研究相对滞后。相对于国际新闻的巨大现实存在，建立中国自己的国际新闻学研究体系具有重大的理论和现实意义。本书分两部分：理论部分主要探讨国际新闻报道或传播理念的历史发展与理论意义，实践部分主要由调查报告和业务研究组成。

适读对象：新闻传播专业研究人员、师生，媒介管理部门人员，媒介爱好者。

上架建议：新闻传播

ISBN 978-7-81127-258-1



9 787811 272581 >

定价：39.80元

事实与建构

国际新闻的理论与实践

■ 主 编：蔡帼芬
刘笑盈

中国传媒大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

事实与建构：国际新闻的理论与实践 / 蔡帼芬，刘笑盈主编.
—北京：中国传媒大学出版社，2008.2
(21 世纪媒介理论丛书)
ISBN 978 - 7 - 81127 - 258 - 1

I. 事… II. ①蔡…②刘… III. 网络电视—电视事业—发展—
研究—中国 IV. G229.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 059192 号

事实与建构：国际新闻的理论与实践

主 编 蔡帼芬 刘笑盈
策 划 欣 文
责任编辑 蔡开松
责任印制 曹 辉
封面制作 大鹏工作室
出 版 人 蔡 翔

出版发行 中国传媒大学 出版社 (原北京广播学院出版社)
北京市朝阳区定福庄东街 1 号 邮编 100024
电话：86 - 10 - 65450532 65450528 传真：65779405
[http: //www. cucp. com. cn](http://www.cucp.com.cn)

经 销 新华书店总店北京发行所

印 刷 北京京晟纪元印刷有限公司
开 本 670 × 970mm 1/16
印 张 19.5
版 次 2008 年 6 月第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 81127 - 258 - 1 / C · 258 定 价：39.80 元

版权所有 翻印必究 印装错误 负责调换

序 言

国际新闻是新闻的重要组成部分,甚至我们可以说新闻史是以国际新闻的出现为开端的。从新闻一词的出现的历史考察中我们可以看出,国际新闻实际上是与新闻的历史同时出现的。在近代媒体最初形成的时期,媒体报道的主要内容就是来自国外的消息。国际新闻发展到了今天,已经发展成为包括国际新闻报道、对外新闻传播和全球性新闻在内的庞大体系,占据了整个新闻传播 10 ~ 30% 的版面与播出时段。国际新闻是世界信息体系和国际关系体系中的重要组成部分,也是我们了解世界或被世界了解的主要工具。毫无疑问,今天在不同国家中的人民眼中,世界的镜像很大程度上是靠国际新闻而形成的。

尽管国际新闻十分重要,但是实际上我们对国际新闻的研究却十分不足。这种不足甚至反应在国际新闻的定义上。在学界没有形成对国际新闻通行定义的前提下,我们曾尝试着对国际新闻加以界定。我们可以说国际新闻是超越了国家界限并具有跨文化性的新闻,或者说国际新闻是新闻在国际间的流动。国际(Internation)是 16、17 世纪首先在国际法领域使用的荷兰语词汇,18 世纪英国哲学家边沁在使用它表达国家之间的意思之后,这一词语开始广泛流行了。国际新闻定义中所谓超越了国家界线包括三种含义,一是其新闻事实的国际性,即事实信息来自国外并对受众而言具有国际认知价值;二是其传播方式的国际性,即承担传播任务的媒体是可以超越国界的大众传播媒介;三是其传播主体和受众的国际性,即传者是面向国际的信息传播者,或者说受众是国际社会中具有广泛性、混杂性和隐蔽性的新闻大众。而所谓跨文化性是指国际新闻的传播一般都经过一个跨国家或跨文化的转移,借用一个信息学的术语,如果说新闻的形成中有一个从事实到信息

的编码过程,那么国际新闻的形成还有一个跨国家文化的信息二次编码过程。由此可见,这里我们所使用的是国际新闻的广义概念。国际新闻包括外国消息(国际报道),也包括对外传播,还包括国际性新闻机构向国际社会提供的世界性新闻这三种形态,而且随着全球媒体和经济全球化的发展,后一种形态还出现了向全球新闻过渡的某些表征。

对于国际新闻巨大的现实存在而言,整个国际学术界关于国际新闻学的研究也相对滞后。根据我们曾做过的调查,仅从中国最大的图书馆——中国国家图书馆的藏书来看,在英文著作方面关于新闻的著作有 800 多种,而国际新闻只有不到 20 种,其主要的论述是国际报道方面。关于传播学的书目有 7000 多种,而与国际新闻有关的国际传播只有十几种。关于宣传的书目有 400 多种,而对外宣传也不过 30 多种。中国的国际新闻研究更为落后,如果说我们国家在对外宣传研究方面的成果还有一定数量的话,那么在国际报道和国际新闻理论方面的研究著作则寥寥无几。很显然,相对于国际新闻的巨大现实存在,建立中国自己的国际新闻学研究具有十分重大的理论和现实意义,这是一个早该进行而现在才初步具有条件的重大课题,也是一个具有绝对开创性的课题。在国际化 and 全球化的今天,特别是以中国为代表的发展中国家对国际新闻的需求日益膨胀的今天更是如此。完成这一任务,不仅对中国学术界,而且对世界学术界都是有益的贡献。

可喜的是,近年来为了满足现实需要,国内学术界对国际新闻和与国际新闻有关的国际传播研究的投入大大增加了,取得了许多值得庆贺的研究成果。中国传媒大学国际传播学院的一些教师和研究人員也加入了这一事业,在 2002 年曾经编著了《国际新闻与跨文化传播》(北京广播学院出版社 2002 年出版),2004 年又编著了一本《全球化视野中的国际传播》(五洲传播出版社 2004 年出版)。本书是这一研究的继续,收集了国际传播学院部分教师和研究生的研究成果。

在中国传媒大学国际传播学院关于国际新闻的专业方向中,我们设置了国际新闻史论、国际新闻业务、国际媒体研究和国际新闻与跨文化四个专业方向。在本书中,我们主要以国际新闻史论和国际新闻实践两个部分来汇集部分师生们的研究成果。顾名思义,我们收集在第一部分的文章主要考虑的是国际新闻报道或传播理念的历史发展及其

理论意义,共有7篇文章;而第二部分的文章则主要由调查报告和业务研究组成,有8篇文章,全书共收集了15篇文章。

本书呈现给读者的是国际传播学院师生们近年来研究成果中的一小部分。我们深知,国际新闻研究是一个长期而艰巨的任务,我们同样知道,我们的研究还有许多的不足和稚嫩之处,但是我们希望,我们的努力能为这一研究添砖加瓦,为从事国际新闻报道和研究的同行提供一定的帮助,并以此献给我们中华民族腾飞的伟大时代。

蔡帼芬

2008年6月于中国传媒大学

目 录

序言 / 1

上 部

中国市场化报纸国际新闻现状调查报告 / 3

美国报刊新闻特稿人情味特色的深层解读 / 20

美国媒体故事化新闻叙事浅析 / 34

中英财经杂志特点和异同

——《财经》和《经济学家》的比较研究 / 54

民众参与新闻传播现象研究

——从印度洋海啸说起 / 72

从《世界新闻报》的实践看我国国际新闻类

报纸的生态环境 / 93

关于中国三大城市国际新闻市场的消费需求

调查报告 / 119

下 部

美国新闻客观性理念发展的历史 / 147

从强硬到温柔

——浅析美国对阿拉伯媒体的态度转变 / 165

解读《时代》周刊有关中国报道的新闻价值取向

——从《时代》封面上的中国人物和中国事件说起 / 178

且看“洋媒体”“胡服骑射”

——媒体全球化和本土化的矛盾与思考 / 190

我国国际新闻中的经济报道评述 / 205

法国《费加罗报》2005 ~ 2006 年涉华报道价值

取向解析 / 226

媒介视角下的恐怖主义 / 251

美国主流报纸在台海问题报道中的角色担当

及原因 / 279

上 部

中国市场化报纸国际新闻现状 调查报告

唐艾华 徐琴媛

国际新闻,是跨越了国家界限并具有跨文化性的新闻,或者说是新闻在国际间的流动^①,是通过传播国际最新信息的方式调整国际关系的一种特殊活动^②。近年来,随着中国融入世界程度的加深,国际新闻得到了读者前所未有的关注,成为传媒竞相争夺的报道领域。

市场化报纸是20世纪80年代出现的一种新兴的报纸形态,和传统的党报党刊比起来,市场化报纸更强调市场导向;通过满足读者需求提升发行量,通过向广告客户推销读者的购买力来获得广告和支撑报纸的运行,这种报纸,从某个程度上反映了市场的需要,这类报纸国际新闻水平的高低,从某个程度上可以反映中国报纸国际新闻水平的高低,这也是中国传媒大学国际新闻研究所对其国际新闻进行研究的动因。以下是本次市场化报纸国际新闻调查的说明。

调查时间:2005年9~10月

调查目的:了解中国都市报国际新闻报道现状,并提出相应对策。

调查人员:中国传媒大学2005级国际新闻专业本科生,王鑫方、刘冉、钟丹丹等硕士研究生,中国传媒大学国际传播学院国际新闻研究所工作人员。

调查方式:初次调查与深度分析相结合,内容分析与比较分析相结合。初次调查——2005级国际新闻专业研究生和2002级国际新闻专

① 关世杰:《国际传播学》,北京大学出版社2004年版,第262页。

② 刘笑盈:《国际新闻理论》课程教案。

业本科生共计 158 名同学,分别对各自家乡的都市报进行调查,抽取三天到七天的样报,对其版面数量和发稿量、稿件来源、稿件体裁、国际新闻内容与版面设置 4 个方面进行考察,撰写单独成篇的调查报告。深度分析——在初次调查的基础上,按照随机抽样的方式,自全国 33 个省市自治区中选出 26 个城市——北京、天津、上海、广州、大庆、哈尔滨、长春、沈阳、沧州、唐山、石家庄、郑州、武汉、长沙、青岛、合肥、南京、杭州、南昌、海口、成都、重庆、昆明、南宁、兰州、西安——的 50 家都市报,对其内容进行深入分析。

一、中国市场化报纸国际新闻现状及原因探析

为了解中国市场化报纸的国际新闻现状,我们主要从市场化对国际新闻的重视度、编辑思路、选题偏好、采访能力及写作方式 5 个方面进行分析,主要论据为本次调研所得来的数据,在分析这 5 方面现状的深层原因时,适当采用了一些权威理论和文字资料,并与国际知名大报进行对比。

1. 中国市场化报纸对国际新闻的重视度分析

国际新闻版面的数量及国际新闻版面数占总版面的比例,从某个角度上来说,反映了这家报纸对国际新闻的重视程度。

从我们调查的结果来看,市场化报纸份均总版数为 36.6 版(详见图 1.1,有 10 家报纸总版数达到了 50 版以上,《北京晚报》总版数更是高达 70 版),国际新闻的版面数为 2.63 版,国际新闻版面占当日报纸总版面的 7.2%,每天国际新闻的稿件数为 12.4 条。对比 3 年前的调查^①我们可以发现,我国市场化报纸日平均总版数增长了 35.2%,而国际新闻版面占总版面的百分比只提高了 0.2%,国际新闻的发稿量甚至还略低于 2002 年。

^① 刘笑盈、徐扬:《我国地方媒体的国际新闻报道调查》,载蔡帼芬、徐琴媛、刘笑盈编:《全球化视野中的国际传播》,五洲出版社 2003 年版,第 434 页。

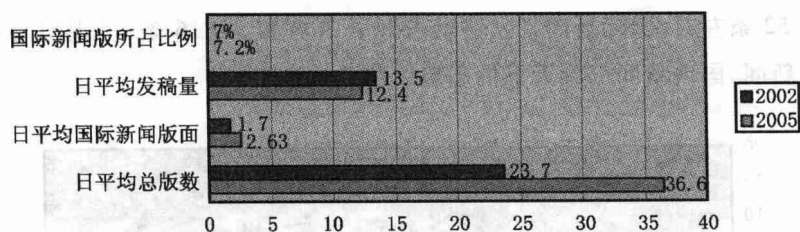


图 1.1 2002 年与 2005 年关于地方报纸国际新闻版调查的对比

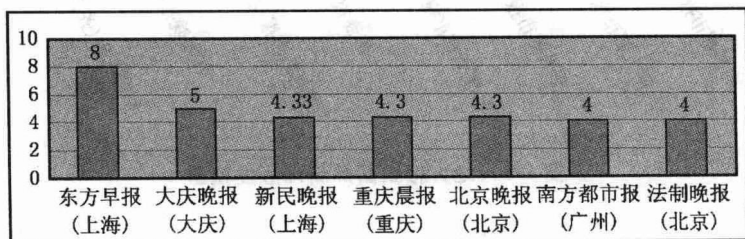


图 1.2 平均每天国际新闻版面占 4 版以上的报纸

50 家报纸中,国际新闻版面占 4 版以上的报纸为 7 家(详见图 1.2),基本来自四个大城市——北京、上海、广州、重庆。由此可见,经济越发达、报业越发达、报业竞争越激烈的地区,对国际新闻就越重视。如上海的《东方早报》,每天的国际新闻多达 8 个版,对国际新闻的重视程度可见一斑。在一些比较发达的中小型企业城市,有的市场化报纸对国际新闻也给予了相当的重视。如黑龙江的《大庆晚报》,专门开辟 16 个版的“环球报道”版块,包括环球/财经新闻、环球/科技探索、环球/国际要闻、环球/国际社会、环球/史海钩沉、环球/台海传真、环球/军事动态、环球/特别报道 8 类,这表明,市场化报纸对国际新闻的重视程度,不但与报纸所在地区政治、经济、文化的发展水平有关,也与报纸本身对国际新闻报道的把握能力有关。

从国际新闻发稿量的地域区别来看,市场化报纸对国际新闻的重视程度也呈现出从南到北、从东到西递减的趋势(详见图 1.3 和图

1.4)。如广州的《南方都市报》，每天的国际新闻发稿量几乎是齐齐哈尔《鹤城晚报》的四倍，上海的《东方早报》，整个新闻报道的日发稿量为 52 条左右，国际新闻日发稿量占到了 30% 强，为 16 条，呈现出与本地新闻、国内新闻三分天下的态势。

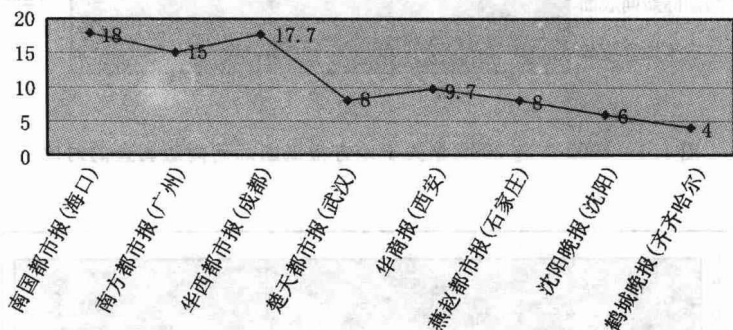


图 1.3 地方报纸国际新闻版发稿量

从国际新闻版所处的位置来看，在这 50 家市场化报纸当中，国际新闻版面位置通常居中，在要闻版、国内版之后，地方版之前，和体育、文娱、财经等版面在报纸中处于相同的地位。这与 2002 年的调查结果是基本一致的。与 2002 年相比，越来越多的国际新闻被用在头版。一些报纸，如《楚天都市报》和《东方早报》，为了突出国际新闻的重要性，还将国际新闻的提要列入导读，以吸引读者眼球。

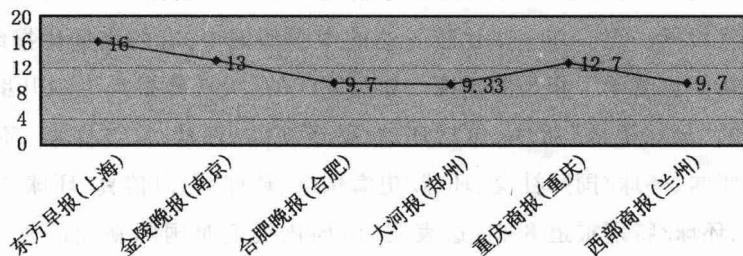


图 1.4 地方报纸国际新闻版发稿量

综上所述，在中国的市场化报刊中，市场化报纸的重点依旧在本地

新闻和国内新闻上,国际新闻版面虽然有了增加,但其占全部报纸版面的比例还很低,受重视程度不高,是“基本点”,但非“亮点”。

2. 中国市场化报纸国际新闻编辑思路分析

国际新闻的版面和栏目名称及构成,从某种程度上可以反映国际新闻版块的编辑思路。

从本次调查的结果来看,中国市场化报纸的国际新闻版面名称趋于多样化,大量版面名称不再是简简单单的“国际新闻”,而出现了相应的变化,如“国际信息”、“国际视点”、“环球瞭望”、“世界局势”、“世界万象”、“世界聚焦”等。由此可以看出,各报对国际新闻逐渐有了自己的诉求和偏好,在设置版面时,不是大而化之,而是有针对性地设置。

大部分市场化报纸除了突出时事政治热点问题之外,也兼顾到了其他类型的国际新闻。如北京的《法制晚报》,其与国际新闻有关的版块分别为“国际晨讯”、“国际焦点”、“国际唐人街”、“国际健康”、“外评中国”,分别从时效性,重大性,贴近性(华人),相关性(健康),观点性(评论)几个方面为切入点做国际新闻,看起来非常有条理,也兼顾了特色和可持续性,特别是“国际唐人街”,以综合报道的形式报道海外华人华侨,通过议程设置,开拓了国际新闻报道的新领域。

在市场化报纸中,栏目的设计也变得越来越合理,如《东方今报》,每期都用一些固定栏目做不同的报道:“超短动态”以一句话新闻的形式快速回顾各大热点地区时事动态,“热点专区”则以三五百字的短消息报道较为重要的国际新闻事件,“图片新闻”则强调了读图效果。

在调研中,我们还发现一个很有意思的现象,即“新闻链接”栏目在国际新闻版面中的广泛出现。一些重大或不重大的国际新闻,如《新快报》在报道查尔斯王子与卡米拉的婚礼时,就用“新闻链接”的方法,把之前查尔斯与黛安娜结婚的场景做了链接,并将相关新闻以链接的形式呈现。麦克卢汉曾经说过:“任何媒介(即人的任何延伸)对个人和社会的任何影响,都是由于新的尺度产生的;我们的任何一种延伸

(或曰任何一种新的技术),都要在我们的事务中引进一种新的尺度”^①。“新闻链接”栏目是对网络媒体“新闻链接”的一种借鉴、吸收与转化的尝试,对读者了解国际新闻有重要意义。

综上所述,虽然大部分市场化报纸仍缺乏细致的编辑思路,但部分市场化报纸的国际新闻版已经先行一步,具备了比较全面、完整的国际新闻报道框架。

3. 中国市场化报纸国际新闻选题偏好分析

为了考察我国市场化报纸国际新闻选题方面的偏好,我们将其所刊登的国际新闻分成硬新闻和软新闻,对其分布进行了考察。此处所称硬新闻(Hard News),是指那些严肃的,事件性的,有时间性的题材重大的新闻故事。这些新闻故事可能报道重大犯罪、火灾、意外事故、演讲、劳工纠纷或政治战役。软新闻(Soft News)则是指特写或人类共同感兴趣的新闻报道。这些故事用更多姿多彩的风格写就,更多地使用奇闻逸事,引语和描写。^②

通过分析我们发现,新闻领域“硬新闻”比重越来越少,“软新闻”比重越来越大^③的现状,在中国市场化报纸的国际新闻版面中的情况也是一样。

如图 1.5,在被调查的市场化报纸中,硬新闻比例高于软新闻的有 20 家,占了整个市场化报纸的 40%。如河北省的《沧州晚报》,硬新闻占了总新闻篇数的 79%;软新闻占了总新闻的 21%。

硬软新闻比例相当的有 4 家,占整个市场化报纸的 8%。如山西省的《山西青年报》,硬新闻占 51.4%,软新闻占 49.6%。

硬新闻比例低于软新闻的有 26 家,占整个市场化报纸 52%。如上海的《东方早报》,硬新闻占 32%,软新闻占 68%。

① 【加】马歇尔·麦克卢汉:《理解媒介——论人的延伸》,周道宽译,商务印书馆 2000 年版,第 33 页。

② 【美】Ted Buchholz, Reporting for the Print Media, San Diego: Harcourt Brace Jovanovich, Inc, P. 114.

③ 刘微:《变化中的新闻内涵——美国主要媒体 20 年来新闻报道的变化》,载《国际新闻界》,1999 年版,第 5 期。